

VICTORIA, MCPHERSON LIBRARY, MS.LAT.1
ACC. 1984-061
BARTHOLOMEUS ANGLICUS, *DE PROPRIETATIBUS RERUM* (ABRIDGED)
FRANCE S. XIII²

TRANSCRIPTION OF FOLS. 85rb21-85va15 (ENTRIES FOR *VIPERA*, *TINEA*, AND *VERMIS*):

[fol. 85rb21]

Uip(era) d(i)c(t)a q(ua) ui p(ar)iat †e[t]† Na(m) cu(m) ue(n)tu(m)
eius ad p(ar)tu(m) intumu(er)it cat(u)li no(n) exsp(e)cta(n)tes
nat(ur)e solut(i)o(ne)m corrosis ei(us) lat(er)ibus ui(m)
eru(m)pit c(um) m(at)ris int(er)itu f(er)t(ur) aut(em) q(uod) mas(culus)
inserto ore uip(er)e sem(en) expuat illa aut(em)
ex uoluptate lib(idin)is mirabile(m) u(er)sam
caput maris receptu(m) \va/pastilli q(ui) tyriaci
uocant(ur)i a g(re)cis. tunica uip(er)e .cocta.\cat/ pre-
cidit i(ta). fit ut paciens ut(er)q(ue) pereat.
.Mas(culus) de coitu. femi(n)a de p(ar)tu. ex uip(er)a
fiu(n)t pastilli q(ui) tyriaci uocant(ur) a g(re)cis.
Tunica uip(er)e cocta i(n) uitro dolor de(n)tiu(m)
medet(ur). (et) oc(u)lis ual(et) adeps uip(er)in(us) cali-
gine(m) oc(u)lor(um) curat. Iussellu(m) ei(us) optu(n)dit
uenena no(n) solu(m) os qui iuuat uer(um)
etiam aquolib(us) ueneno lib(er)at. Ver(us)
aut(em) adeps ei(us) no(n) salsat(us) u(e)l aroma-
tibus (con)ditus rep(er)arine u(er)tutis e(st). V(er)sus
neq(ui)ssim(um) gen(us) est (et) sup(er) o(mn)ia q(ue) serpe(n)ti(n)i
su(n)t su(n)t g(e)n(er)is astutior. Murene maxi(m)e
sibi nom(en) aq(ui)escit cap(u)lam u(e)l noua(m) p(re)p(ar)at
P(ro)g(re)ssam ad litus sibilo testat(ur) p(re)se(n)tia(m)
sui ad (con)iugalis illa(m) euoca(n)t. murena
aut(em) i(n)nuitata n(on) dee(st) serpe(n)ti exsp(e)cta(n)s
usq(ue) ad sue eue(n)tu(m) (con)iu(n)ct(i)o(n)is.
Tinea uestim(en)tor(um) d(i)c(t)a q(uod) teneat et

[fol. 85va]

corrodit (et) in(de) p(er)tinax q(uod) i(n) eade(m) rem ide(m)ptite(m)
esse urgeat. **d(e) uerme.**
Uermis aut(em) a(nima)l q(uod) de ca[r]ne u(e)l ligno u(e)l de
qua(cumque) terene(m) gignit(ur) s(i)n(e) ullo (con)cubitu
Su(n)t aut(em) u(er)mes aut aq(ue) aut aeris. aut car-
niu(m) aut frondi(u)m aut lignor(um) au(t) uesti(men)tor(um)
V(er)mis eg(re)dit(ur) de t(er)ra finita hyeme (et) i(n)cipite
uere salsa cauat linu(m) corrodit sic(ut) tinei
lana(m) q(ua)n(do) lassat(ur) sil(et). esca fit hamo quo

capiu(n)t(ur). pisces art(us) est in ext(ra)nis radit in-
occulte mordet moll(is) q(ua)n(do) tangit(ur) (et) s(ed) dur(us)
q(ua)n(do) tangit flexibilis est ore se t(ra)hit †u(er)mis†
(con)tractis est medela v(er)mes nasce(n)tes ex a-
nimalib(us) p(ri)us ciba(n)t(ur) dein(de) no(n) ciba(n)t(ur) s(ed) re-
mane(n)t i(m)mobiles .ar(istoteles).

TEXTUAL NOTES

- fol. 85rb25** A small pear-shaped annotation, possibly a manicule, is in the inner margin next to this line.
- fol. 85rb27-28** The scribe uses a combination of underscoring and interlinear notation to expunge *pastilli ... cocta*; the letters *va* are written above *pastilli* (which is partially underlined) and *cat* above *cocta* (which is also partially underlined). The interlinear notations, together, make the verb *vacat* (voids). The initial error is the result of eyeskip to the text at lines 31-32.
- fol. 85rb40** The word *sunt* should appear only once.

WORKS CONSULTED

- Bartholomeus Anglicus. *Liber de proprietatibus rerum*. Strassburg: G. Husner, 1505.
[access via <http://archive.org>.]
- Clark, Willene B., ed. and trans. *A Medieval Book Of Beasts: The Second-Family Bestiary: Commentary, Art, Text and Translation*. Woodbridge: Boydell and Brewer, 2006.
- Isidore. *Etymologiarum sive originum libri XX, Volume 2: Books XI-XX*. Ed. W.M. Lindsay (Oxford: Clarendon, 1911). [access via *LacusCurtius*, ed. Bill Thayer: <http://penelope.uchicago.edu/Thayer/E/Roman/Texts/Isidore/home.html>]
- van Oppenraaij, Aafke M. I., ed. Aristotle *De Animalibus. Michael Scot's Arabic-Latin Translation, Volume 3: Generation of Animals*. Leiden: Brill, 1992.

TRANSCRIPTION CREDIT

Transcription of the entries for *vipera*, *tinea*, and *vermis* (fol. 85r-v) were completed by Dylan Kerfoot, as part of coursework for a manuscript studies class with Dr. Adrienne Williams Boyarin (ENGL), December 2016.

Transcription conventions follow Raymond Clemens and Timothy Graham, *Introduction to Manuscript Studies* (Cornell UP, 2007), pp. 75-77.